## Reordering Words in a Translation

One of the ways that Transcelerator helps with the translation of questions is by automatically supplying translations for words in questions that it identifies as biblical terms (sometimes also referred to as “key terms”). If a thorough analysis of the Major Biblical Terms list has been completed in Paratext, all the identified renderings for each term will be available to Transcelerator. If not, Paratext attempts to do a statistical analysis to find likely renderings for these terms, so in some cases there will probably be omissions or incorrect renderings included.

When you select a question in the main window in Transcelerator, if it contains Biblical Terms, the Biblical Terms Pane will display a list of potential vernacular renderings for each occurrence of each term. If there are no known renderings, the list will be empty, but the English term will be shown. If the same term occurs more than once in the question, the same list of renderings will be displayed for each occurrence, corresponding to their order in the English question. In addition, for any term that has one or more known renderings, Transcelerator automatically includes the default rendering in its guessed translation. So in the common case of a question that matches a “frame” used over and over. any automaticacan [check biblical terms](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/Basic_Tasks/Checking_Biblical_Terms/Checking_Biblical_Terms_overview.htm) in the vernacular text.

Biblical Terms view displays the vernacular translation of terms.

* Initially at the upper left, the [biblical terms pane](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/User_Interface/Menus/View/Checking_Views/Biblical_terms_pane.htm) contains:

The [biblical terms toolbar](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/User_Interface/Menus/View/Checking_Views/Biblical_terms_toolbar.htm).

A list of biblical terms in the following categories: fauna, flora, key terms, proper names, realia.

* Initially at the upper right, the occurrences pane displays a row for each Scripture reference where the selected term occurs in a standard list of biblical terms based on the original languages.
* Initially at the lower left, the information pane can display additional glosses and a description or explanation for the selected term.
* Initially at the lower right, the Scripture pane displays the vernacular text.

### Occurrences pane

* The Reference column identifies the book using a three-character [code](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/Beginning_Tasks/Import_Standard_Format/Book_Codes/Book_Codes_overview.htm).
* The Vernacular Equivalent column displays the word or phrase that translates the term.
* The Status column displays:

if someone [indicated that there is no vernacular equivalent](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/Basic_Tasks/Checking_Biblical_Terms/Indicate_that_there_is_no_explicit_vernacular_equivalent.htm).

if someone [selected the vernacular equivalent](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/Basic_Tasks/Checking_Biblical_Terms/Select_the_vernacular_equivalent.htm).

if someone had selected the vernacular equivalent, but now it does not occur in the text.

if Translation Editor found that a vernacular equivalent occurs in the text.

if the vernacular equivalent has not been selected or found.

* The Hebrew/Greek Term column displays a citation form in an original language.

#### Tip

* To move to the next occurrence, press Alt+Down Arrow.
* To move to the previous occurrence, press Alt+Up Arrow.
* To sort the results, click a column heading. The default sort is by Reference.

Sorting by the Vernacular Equivalent column is according to the [Sorting](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/Advanced_Tasks/Writing_Systems/Writing_System_Properties/Writing_System_Properties_Sorting_tab.htm) tab of the Writing System Properties dialog box for the vernacular writing system.

* You cannot type in the Vernacular Equivalent column.
* You can [filter occurrences by the books](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/Basic_Tasks/Checking_Biblical_Terms/Filter_occurrences_by_book.htm) that you need to check.

#### Related Topics

[Checking Views overview](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/User_Interface/Menus/View/Checking_Views/Checking_Views_overview.htm)

[Shortcut keys for Checking views](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/User_Interface/Shortcuts/Shortcut_keys_for_Checking_views.htm)

[Checking Biblical Terms overview](mk:@MSITStore:c:\projects\fwr\DISTFI~1\Helps\FID9CD~1.CHM::/Basic_Tasks/Checking_Biblical_Terms/Checking_Biblical_Terms_overview.htm)